

ماذا يحدث للقناع بعد العلاج؟

(What happens to the mask after treatment?)

- تتم إزالة كل ما يعرف عنك وكل العلامات عن القناع في نهاية العلاج الإشعاعي.
- لديك الخيار في أخذ القناع المنزل إذا كنت ترغب في ذلك.
- في السابق، إذا رفض المريض أخذ القناع إلى المنزل، يتم التخلص من القناع كمادة يعاد تدويرها.
- في الأونة الأخيرة يتم تحويل الأقنعة إلى أعمال فنية كجزء من برنامج الشجاعة غير المقنعة (Bravery Unmasked Program) حيث يمكنك تزيين القناع وتحويله إلى قطعة فنية.



تم وضع هذا الكتيب من قبل  
Carol Wilder و Vikneswary Batumalai

موارد مفيدة

(Helpful Resources)

- زوروا الموقع Targeting Cancer (www.targetingcancer.com.au) لمشاهدة الفيديو حول صنع قناع التثبيت وكيفية استخدامه أثناء الخضوع للعلاج الإشعاعي. في هذا الموقع ابحث عن "قصة جولي".
  - لمزيد من المعلومات لمساعدتكم على فهم العلاج الإشعاعي لسرطان الرأس والرقبة والعمليات المعنية، يرجى زيارة موقع Beyond Five (www.beyondfive.org.au/).
- أسئلة يكثر طرحها (Frequently asked questions)

- هل يجب أن أحلق إذا كان لدي لحية؟
  - نعم، إذا كان لديك لحية، عليك أن تقلمها أو تحلقها قبل صنع القناع.
- هل سأكون قادراً على التنفس وأنا ارتدي القناع؟
  - القناع مصنوع ليلائمك بشكل محكم، ولكن لا ينبغي أن يسبب الإزعاج، وهو لا يعيق التنفس.
- ماذا يحدث إذا شعرت بالخوف أو التوتر من ارتداء القناع؟
  - أخبر طبيبك أو الممرضين أو المعالجين بالإشعاع إذا كنت تشعر بالقلق أو التوتر. فبإمكانهم تقديم اقتراحات حول ما قد يساعدك على الاسترخاء.

ARABIC

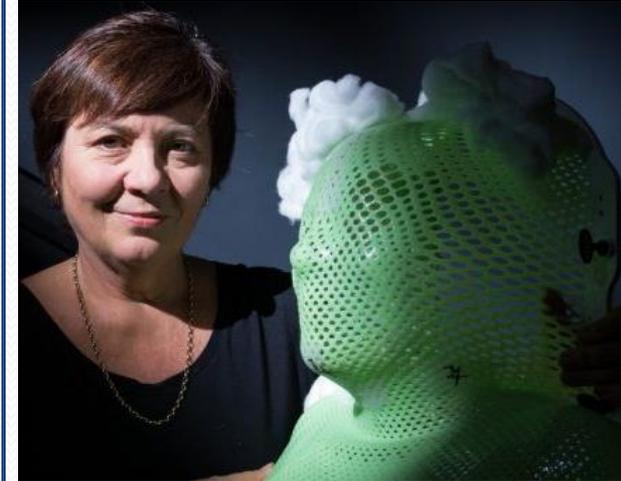


Health  
South Western Sydney  
Local Health District



Academic Unit

أقنعة تثبيت الرأس والرقبة والدماغ  
أثناء الخضوع للعلاج الإشعاعي  
(Radiotherapy  
Immobilisation Masks for  
Head & Neck and Brain)



BEYOND FIVE  
The Face of Head & Neck Cancer

## لماذا نحتاج إلى قناع التثبيت؟

### (Why do we need immobilisation mask?)

- أثناء الخضوع للعلاج الإشعاعي اليومي، من الضروري التأكد من أنك سوف تكون في نفس الوضعية.
- إذا كنت تخضع للعلاج بالإشعاع للدماغ أو الرأس أو منطقة الرقبة، قد تحتاج إلى قناع التثبيت للعلاج اليومي.
- تستخدم الأقنعة للأغراض التالية:
  - لمساعدتك على البقاء ساكناً
  - لمنع رأسك من التحرك كي تكون في نفس الوضعية عند تلقي كل علاج.
  - كي يتم رسم أي علامات قد تستخدم في تثبيت وضعيتك لتلقي العلاج على القناع عوضاً عن رسمها على جلدك.
- يقوم المعالج الإشعاعي بصنع القناع أثناء خضوعك للتصوير المقطعي لأغراض التخطيط للعلاج، وتستغرق العملية عادة حوالي 30 دقيقة.
- سوف يتم تشكيل القناع ليأخذ شكل وجهك وإحكامه بالطاوله لتثبيت رأسك بلطف في مكانه أثناء العلاج الإشعاعي.
- أثناء الخضوع للعلاج، قد تشعر أنه من الغريب ارتداء القناع في البداية. أخبر المعالجين بالإشعاع إذا كنت تشعر بالقلق أو التوتر، فبإمكانهم تقديم اقتراحات حول ما قد يساعدك على الاسترخاء.

## كيف تتم صناعة أقنعة التثبيت؟

### (How are the immobilisation masks made?)



الأقنعة مصنوعة من مادة بلاستيكية حرارية ولها ثقب للهواء (مثل شبكة) مما يسمح لك بالرؤية والتنفس من خلال ذلك.



يتم تسخين القناع في حمام ماء دافئ (70 درجة مئوية) لمدة 3-5 دقائق حتى يصبح ليناً ومرناً.



يتم وضع القناع على وجهك وشده ببطء نحو الأسفل بحيث يتخذ شكل وجهك بالضبط. قد تشعر وكأنه يوجد منشفة دافئة على وجهك. سوف يكون بإمكانك التنفس.



بعد بضع دقائق يتخذ القناع شكل وجهك ويصبح صلباً. ثم يتم تبريد القناع عن طريق وضع مناشف مثلجة. قد يرسم المعالجون بالإشعاع بعض العلامات على القناع لاستخدامها في تحديد وضعيتك أثناء تلقي العلاج.



عند الانتهاء من التصوير المقطعي للتخطيط للعلاج، سوف يقوم المعالج الإشعاعي بنزع القناع، وسوف يكون جاهزاً للاستخدام أثناء العلاج.